Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział Saul: Rzućcie (losy, by wskazać) między mną a Jonatanem, moim synem.\* I wzięty został Jonatan.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) G dod.: Kto zostanie wskazany przez Pana, zostanie uśmiercony. Lud zaś powiedział do Saula: Nie jest to właściwe słowo. Lecz Saul przeważył lud i rzucili (losy) między nim i Jonatanem, jego synem, i wskazany został Jonatan, ὃν ἂν κατακληρώσηται κύριος ἀποθανέτω καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Σαουλ οὐκ ἔστιν τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ κατεκράτησεν Σαουλ τοῦ λαοῦ καὶ βάλλουσιν ἀνὰ μέσον αὐτοῦ καὶ ἀνὰ μέσον Ιωναθαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καὶ κατακληροῦται Ιωναθαν. [↑](#footnote-ref-2)